

**Questionnaire and Proposal  
for Erection All Risks Insurance**

**استبيان وطلب تأمين  
جميع أخطار التركيب**

Proposal No.:  رقم الطلب :

Branch: .....

الفرع: .....

**Applicant to declare all data of questionnaire and required information**

يتعين على المؤمن له استيفاء جميع بيانات الاستبيان والإدلاء بالمعلومات كافة

1. Title of contract: ..... (if project consists of several sections, specify Section(s) to be insured)	1. بيان العقد : ..... (إذا اشتمل العقد على عدة أقسام، حدد الأقسام المراد التأمين عليها)
2. Location of Erection site: ..... Country: ..... City, town, and village: .....	2. موقع الإنشاء : ..... البلد : ..... المدينة البلدة القرية : .....
3. Proposer Please indicate which of the Nos. 4 to below the "Proposer" of the insurance is, and which parties are to be declared as "Insured" in the Policy. Proposer No: Insured No(s):.....	3. المؤمن له: يرجى تحديد أي من الأسماء الأربعة التالية هو المشترك، وأي من الأطراف هم المشتركون بالعقد. رقم المشترك : ..... رقم (أرقام) المشتركون: .....
4. Principal Name: ..... Address: .....	4. المالك (صاحب العمل) : الاسم: ..... العنوان: .....
5. Main Contractor(s): Name: ..... Address: .....	5. المقاول (المقاولون) الرئيسي: الاسم: ..... العنوان: .....
6. Subcontractor(s): Name: ..... Address: .....	6. المقاول (المقاولون) بالباطن: الاسم: ..... العنوان: .....
7. Manufacturer(s) of main items: Name: ..... Address: .....	7. المصنّع (المصنّعون) للبنىود الرئيسية: الاسم: ..... العنوان: .....
8. Firm Supervising: Name: ..... Address: .....	8. مشرف الأعمال: الاسم: ..... العنوان: .....
9. Consulting Engineer: Name: ..... Address: .....	9. المهندس الاستشاري: الاسم: ..... العنوان: .....
10. Exact description of the property to be erected (if second hand items are to be erected, please state) ..... ..... .....	10. وصف دقيق للممتلكات المراد إنشاؤها (إذا كانت المواد مستعملة يرجى تحديدها) ..... ..... .....
In case of machines: specify manufacturers, number, type, size, capacity, weight, pressure, temperature, revolutions. In case of complete factories: general drawing of plant, nature of civil engineering work (if any): .....	في حالة الآليات: يرجى تحديد الجهة المصنعة، العدد، النوع، الحجم، القدرة، الوزن، الضغط، الحرارة، السرعة. وفي حالة معمل متكامل: الرسوم الهندسية للمعمل وطبيعة الأعمال المدنية (إن وجدت): .....
11. Period of insurance: Commencement of insurance: .....	11. مدة التأمين: بداية التغطية: ..... فترة التخزين: ..... شهراً

Duration of pre-storage: ..... months Commencement of erection work: ..... Duration of erection/construction: ..... months Duration of testing: ..... weeks	بداية الأعمال: ..... فترة التركيب: ..... شهراً فترة الاختبار: ..... أسبوعاً
If Maintenance coverage required Duration of maintenance: ..... months Type of coverage required: ..... Termination of insurance: .....	في حالة طلب تغطية فترة الصيانة، فترة الصيانة: ..... شهراً نوع التغطية المطلوبة: ..... نهاية التغطية: .....
12. Have plans designs and Materials of the kind Used in this project been used and/ or tested in... a) pervious constructions: YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> b) pervious constructions by Contractor(s): YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Please give details of similar projects carried out by Contractor"(s)	12. هل مخطط التصميم الهندسي والمواد المستخدمة في المشروع تم توظيفها و/أو سبق تجربتها من قبل في... (أ) إنشاءات سابقة: نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> (ب) إنشاءات سابقة قام بها المقاول (المقاولون): نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> يرجى بيان المشاريع المشابهة التي قام المقاول (المقاولون) بتنفيذها.
13. Is this an extension of an existing plant? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Will operation of existing plant continue During erection period? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> (Enclose plans where available)	13. هل المشروع امتداد لمعمل موجود من قبل؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> هل سيتواصل تشغيل المعمل القائم أثناء فترة التركيب؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> (أرفق المخططات إن توفرت)
14. Have the buildings and civil engineering works already been completed? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	14. هل تم استكمال العمل في المباني والأعمال المدنية؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
15. Work to be carried out by subcontractors: ..... .....	15. الأعمال التي سيقوم بتنفيذها المقاول بالباطن: ..... .....

Please also give answers to Nos. 16 to 21 as far as information obtainable:

يرجى الإجابة عن الأسئلة من 16 إلى 21 حسبما يتوفر من معلومات.

16. Is there any aggravated ... Fire: YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> / Explosion: YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> If Yes give details: .....	16. هل يوجد أي ... حريق: نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> انفجار: نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> إن نعم أذكر التفاصيل: .....
17. What is Ground Water Level? .....	17. ما هو مستوى مياه السطح؟ .....
18. Water levels of nearest river, lake sea etc.. Name: ..... Distance from site: ..... Low water: ..... Mean water: ..... Highest level recorded: ..... Mean level of site: .....	18. مستوى المياه في أقرب نهر أو بحيرة أو بحر؟ الاسم: ..... المسافة من الموقع: ..... أدنى مستوى: ..... المتوسط: ..... أعلى مستوى مسجل: ..... مستوى السطح بالموقع: .....
19. Meteorological conditions: Rainy season from: ..... to: ..... Max rainfall: (mm) Per hour ..... Per hour ..... Per month ..... Max wind velocity: ..... Storm frequency: low <input type="checkbox"/> medium <input type="checkbox"/> high <input type="checkbox"/>	19. ظروف المناخ: موسم الأمطار من: ..... إلى: ..... أعلى مستوى للأمطار / (مليمتر) في الساعة: ..... في اليوم: ..... في الشهر: ..... أعلى مستوى لسرعة الرياح: ..... تردد العواصف: منخفض <input type="checkbox"/> متوسط <input type="checkbox"/> عالي <input type="checkbox"/>
20. Hazards of Earthquake Volcanism Tsunami at the site: Is there a history of volcanism, tsunami? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Have earthquakes etc. been observed? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> If so, please state intensity: ..... magnitude: ..... Is the design of the structures to be insured based on Regulations? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Subsoil conditions: rock <input type="checkbox"/> gravel <input type="checkbox"/> clay <input type="checkbox"/> filled site <input type="checkbox"/> Other types: ..... Do geological faults exist in the vicinity? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>	20. مخاطر الزلازل والبراكين التسونامي: هل توجد سوابق للبراكين التسونامي بالموقع؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> هل هناك وقائع زلازل في المنطقة؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> إن نعم أذكر القوة: ..... والاتساع: ..... هل تصاميم الإنشاءات المراد التأمين عليها معدة وفق اللوائح الفنية؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> طبيعة التربة في الموقع: صخرية <input type="checkbox"/> شرسور <input type="checkbox"/> طينية <input type="checkbox"/> ردم <input type="checkbox"/> أنواع أخرى للتربة (أذكر): ..... هل هناك تصدعات جيولوجية بالمنطقة؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/>
21. Estimate if possible the probable maximum loss, expressed as percentage of the sum insured, in a single occurrence due to? A) earthquake: .....% b) fire: .....% c) Other cause: .....% (please specify) .....	21. ما هي تقديرات أقصى خسارة محتملة بنسبة مئوية من مبلغ التأمين لكل واقعة منفردة وناجمة عن؟ (أ) الزلازل: .....% (ب) الحريق: .....% (ج) أسباب أخرى: .....% ما هي: .....

22. Is cover coverage of Construction / erection equipment (scaffolding, huts, tools, etc.) required? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Please give brief description and state value under No. 28,3.	22. هل مطلوب تغطية معدات الإنشاء والتركيب (سقالات، سقائف، عدة)؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> يرجى ذكر وصف مختصر والقيمة تحت رقم 28,3.
23. Is cover coverage of Construction / erection machinery (excavators, cranes, etc.) required? YES <input type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/> Please attach list of major machines showing individual new	23. هل تحتاج لتغطية آليات الإنشاء والتركيب (حفارات، رافعات)؟ نعم <input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> يرجى إرفاق قائمة منفصلة بالآليات الرئيسية توضح القيمة الاستبدالية

Replacement values and state total value under No. 28,4. بالجديد لكل آلية مع بيان إجمالي القيمة تحت رقم 28,4 .

24. Are existing buildings and/or structures on or adjacent to the site, owned by or held in care, custody or control of the Contractor(s) or the Principal, to be insured against loss or damage in connection with the contract works? YES  NO  State limit under No. 28,6. Exact description of these buildings/ structures: .....

24. هل المباني و/أو الإنشاءات الحالية على الموقع أو ملاصقة له مملوكة أو في رعاية أو عهدة أو سيطرة المقاول (المقاولون) أو صاحب العمل مطلوب تغطيتها ضد الأضرار المرتبطة بالأعمال موضوع العقد؟ نعم  لا  يرجى ذكر حدود القيمة تحت رقم 28,6 . وصف دقيق لهذه المباني والإنشاءات: .....

25. Is Third party Liability to be included? YES  NO  State limit under No. 28 Section II Give brief description of surrounding and existing buildings and/or structures not belonging to the Principal or the Contractor(s), (enclose maps if possible) .....

25. هل مطلوب تغطية مسؤولية الطرف الثالث؟ نعم  لا  يرجى ذكر حدود القيمة تحت رقم 28 . (القسم الثاني) وصف مختصر للمباني و/أو الإنشاءات المحيطة بالموقع وغير المملوكة للمقاول (المقاولون) أو صاحب العمل (أرفق الخرائط إن أمكن). .....

26. Do you wish cover to include extra charges? (in case of loss) for Express freight, overtime, Night work, work on public holidays? YES  NO  Air freight? YES  NO

26. هل ترغب أن تتضمن التغطية مصاريف إضافية؟ (في حالة الخسارة) لغرض: الشحن السريع، العمل الإضافي، المناوبة الليلية، العمل أثناء العطلات، الشحن الجوي نعم  لا  نعم  لا

27. Give details of any special extension of cover required. ....

27. أذكر تفاصيل أية تغطيات إضافية مطلوبة؟ .....

28. Please state hereunder the amounts you wish to insure or where applicable the limits of indemnity required (cf. Policy Wording, Section I, Memo 1 and Section II). Currency: .....

28. أذكر فيما يلي المبالغ المطلوب التأمين بها أو (حيثما ينطبق) حدود التغطية المطلوبة (راجع نص العقد القسم 1 ،المذكرة 1 والقسم 2) . العملة: .....

**Section 1 - Material Damage** القسم الأول: الأضرار المادية

Items to be insured	Sums to be insured	مبلغ التأمين	البنود المطلوب التأمين عليها
1. Erection Works, split up as follows:			1. أعمال التركيب ، موزعة كالتالي :
1.1 Items to be erected	.....	.....	1.1 البنود المرزعة تركيبها
1.2 Freight	.....	.....	2.1 الشحن
1.3 Customs Duties and Dues	.....	.....	3.1 الرسوم والجمارك
1.4 Cost of erection	.....	.....	4.1 تكاليف التركيب
2. Civil Engineering Works	.....	.....	2. أعمال الهندسة المدنية
3. Construction/ Erection Equipment	.....	.....	3. معدات الإنشاء والتركيب
4. Construction/ Erection Machinery	.....	.....	4. آليات الإنشاء والتركيب
5. Clearance of Debris	.....	.....	5. إزالة الأنقاض
6. Property located on the Principal's premises or on the site, belonging to the principal or held in care custody or control (Limit of indemnity-see Memo 4 Policy)	.....	.....	6. الممتلكات الموجودة بمقر صاحب العمل أو بموقع التركيب والمملوكة لصاحب العمل أو ضمن رعايته وفي عهده . (حد التغطية: أنظر المذكرة 4 في مفردات العقد)
<b>Total Sum to be insured under Section I:</b>	.....	.....	<b>إجمالي مبلغ التأمين للقسم الأول</b>

Please indicate limits of indemnity required for the following perils: يرجى ذكر حدود التغطية المطلوبة للأخطار التالية :

Risk	Limits of indemnity <sup>1</sup>	الخطر	حد التغطية <sup>1</sup>
Earthquake, volcanism, tsunami	.....	الزلازل ، ثوران البراكين ، التسونامي	.....
Storm, cyclone, flood, inundation, Landslide	.....	العواصف، الزوايع، الفيضان، الانهيار وانجراف التربة	.....

<sup>1</sup> in respect of each and every loss or damage and/or series of losses or damages Arising out of any one event. <sup>1</sup> فيما يخص كل خسارة أو ضرر و/أو سلسلة من الخسائر أو الأضرار الناجمة عن واقعة واحدة

**Section 2 – Third Party Liability** القسم الثاني : مسؤولية الطرف الثالث

Items to be insured	Limits of indemnity <sup>2</sup>	البنود المطلوب التأمين عليها	حد التغطية <sup>2</sup>
Bodily Injury- any one person	.....	الأضرار البدنية لكل شخص على حدة	.....
Bodily Injury- total	.....	الأضرار البدنية (الحد التجمعي)	.....
Property Damage	.....	الأضرار المادية	.....
Or alternatively: Combined Single Limit of	.....	أو بدلاً مما سبق (حد تجمعي أعلى للتغطية)	.....

<sup>2</sup> in respect of any one accident or series of accidents arising out of one event. <sup>2</sup> فيما يخص أي حادث منفرد أو سلسلة من الحوادث الناجمة عن واقعة واحدة.

## الإقرار

أقر أنا الموقع أدناه على أن جميع البيانات الواردة في هذا الطلب والاستبيان كاملة وصحيحة على حد علمنا واعتقادنا. ونوافق على أن هذا الاستبيان والطلب يعتبر أساساً وجزءاً متمماً للعقد أو العقود المزمع إصدارها فيما يخص الخطر أو الأخطار المبينة أعلاه. ومن المتوقع عليه أن شركة التأمين سوف تكون مسؤولة فقط وفق بنود مفردات العقد الخطر، المشترك لن يقدم أية مطالبة بالتعويض مهما كان نوعها خلافاً لذلك . ويتعهد المشترك بتبليغ شركة التأمين بأي تعديلات جوهرية من شأنها زيادة حدة الخطر ، وتحفظ شركة التأمين بحقها في تعديل أي عرض أسعار يتم تحديده على ضوء هكذا تعديلات . كما نتعهد شركة التأمين أن نتعامل مع هذه المعلومات بسرية تامة.

## Declaration

We hereby declare the statements made by us in the Questionnaire and proposal are complete and true to the best of our knowledge and belief, and we hereby agree that this Questionnaire and Proposal shall form the basis and be part of any Policy or Policies issued in connection with the above risk or risks. It is agreed that the insurers shall be liable in accordance with the terms of the policy only and that the Insured will not lodge any other claims of whatever nature.

The Insured undertakes to inform the Insurers of any material alteration whereby the risk is increased, and the Insurers reserve the right to modify any quotation made in the light of such alteration.

The Insureds undertake to deal with this information in strict confidence.

Name of applicant: ..... اسم المؤمن له :

Signature: ..... التوقيع :

date: ..... التاريخ :

This proposal submitted by: ..... قدم هذا الطلب عن طريق :

Method of payment: Cash  Credit

طريقة السداد: نقدي  على الحساب